

BIBLE SOCIETY RECORD.

Published Monthly by the American Bible Society.

VOLUME 37.

NEW YORK, JANUARY 21, 1892.

NUMBER 1.

The work of the American Bible Society is both missionary and benevolent. To all classes in this country the Bible is sold at the mere cost of publication, while in foreign lands the Scriptures are offered at cost or at merely nominal prices, and given to the poor everywhere without money and without price.

THE COLUMBIAN EXPOSITION.

The Managers of the American Bible Society, recognizing the value of a great opportunity, desire to make an exhibit in Chicago in 1893 similar to that made in Philadelphia in 1876.

A large case containing copies of the Holy Scriptures in many languages and dialects was placed in a prominent position in the great exhibition building, furnishing one of the most impressive object lessons for the multitudes gathered from all parts of the world. Arrangements should also be made, now as then, to supply the Scriptures, by sale or gift, to all who may desire or need them.

Such an enterprise will call for an expenditure of at least ten thousand dollars, which in view of the pressing demands of the regular work of the Society, at home and abroad, should be secured by special contributions.

Several generous subscriptions have been made by friends of the Society, deeply interested in this movement, and others are earnestly solicited. It is important that responses to this appeal should be made at an early day, as it will soon be difficult, if not impossible, to secure suitable space for the exhibit.

Mr. William Foulke, Treasurer, Bible House, Astor Place, New York, will be pleased to receive contributions or subscriptions for the purpose named.

NOTICE.

The fiscal year of this Society closes on Thursday, the 31st day of March, 1892, and remittances which are to be acknowledged among the receipts of the year *must reach the Bible House on or before that day.* Treasurers of auxiliary societies are earnestly invited to forward promptly the funds which come into their hands, either directly to the Treasurer at the Bible House, or through the Society's District Superintendents.

The annual reports of auxiliaries should be sent also, and any information concerning the decease of life members and directors or their change of residence, that the proper corrections may be made upon the books of the Society.

ADDRESS BY REV. WILLIAM WRIGHT, D.D.,
EDITORIAL SUPERINTENDENT OF THE BRITISH AND
FOREIGN BIBLE SOCIETY.

A meeting of great interest, in the interests of the British and Foreign Bible Society, was held in the Mansion House, London, on the 14th of April last, at which addresses were delivered by several distinguished speakers. The larger part of Dr. Wright's address is here presented:

My lord, the city which you so worthily represent is undoubtedly the great commercial centre of the world. By genuine energy and British pith the greatest city the world has ever seen has been planted on the wet banks of our river. Your city is the creation of centuries. Your influence is the growth of ages. Your keels plough all rivers, your ships traverse all seas. Your agents distribute your produce in all markets. Your wants and even luxuries are supplied from every region on earth. You build the world's bridges, construct the world's railways, finance the world's governments, and when calamity befalls a people you come to the aid of the sufferers. Yours is a splendid heritage, a sacred trust for the little world here and the big world around.

By your side and in your midst the Bible society has become the centre of the world's religious activities. British energy, and pith, and pluck, and perseverance, such as laid the foundations of your greatness, have been consecrated to the building-up of an organization with foundations more stable, and a wider range of influence than yours. Every forth-putting of your energies has provided new channels for the society's operations. In whatever creek or ocean your vessels flap their white sails, or mark their course by trailing smoke, the society's living messengers are there. You span the rivers for our messengers to pass over. You tunnel the mountains for our messengers to pass through. But our messengers have gone in advance of yours. They crossed the river before you bridged it. They climbed the mountain before you tunneled it. They civilized the island before it was annexed. They let light into the Dark Continent before it was partitioned. The fingers that gathered the tea tips and cotton pods fingered our Bibles before your traders arrived for the bales and boxes. The hands that gathered the mulberry leaves and the palm dates handled our Bibles while the silkworms spun, and the living word remained when the casual trader had borne off the harvest.

Your mercantile metropolis is the great model of material success, and success like charity covers a multitude of sins. Your success is the legitimate result of energy and enterprise. The calves of the city's idolatry are not Gog and Magog, but enterprise and energy. The society which you honor to-day has achieved in a higher sphere a success as brilliant as your own, by energy as indomitable, and enterprise as resolute and far-reaching. Your energy and enterprise are largely concentrated here, and your force is centripetal on other centres and satellites of industrial enterprise.

The Bible society is *British and Foreign*. Called into existence by a bitter cry from Wales, it supplied the immediate wants of the Principality, of the Gaels in Scotland, of the Irish, and of the English-speaking people throughout the world. Thirty thousand French and Spanish soldiers were then English prisoners of war, and the society promptly made good its title as *foreign* by providing for them in their own tongue an ample supply of the word of God.

But the society had wider foreign aims. The vast Empire of China, with its hundreds of millions of immortal souls, was wholly without the Bible. China became the committee's concern at their earliest meetings, and versions have been provided in the great literary script, in the widely spoken Mandarin, and in ten of the local languages. China is still the committee's concern, and at their request, conveyed last year to the Shanghai Conference by the humble individual who now addresses you, the missionaries agreed unanimously to set apart their ablest scholars to produce standard versions in the chief languages of China.

In Asia, the cradle of our race, the birthplace of our religion, the home-land of Jesus, there were only two pre-Reformation versions of the Scriptures alive. These were Arabic and Persian. Even they were obsolete and moribund, and existed in rare MSS. which were seldom read. The living church had

gone forth with the living word in that land; but the church had fallen from her early zeal, and she slumbered with some dead versions in her nerveless grasp. Syriac and Armenian and Georgian remained splendid but lifeless monuments of the church's early faith and vital energy. After eighty-seven years of ceaseless labor there are now one hundred and thirteen living versions, instead of two, in the languages and dialects of Asia.

There was no living version of the Scriptures in any African language. The Coptic and Ethiopic had died without giving birth to successors. The land of Ham was dark and uncared for, except by the slave-catcher, who found it a happy hunting ground. The people were sheep without a shepherd, and no man cared for their souls. There are now sixty versions of the Scriptures in African languages, and the light of heaven is breaking through the Egyptian darkness.

The tribes of America were without the Bible. The last of the Mohicans who read Eliot's translation had passed away, and Eliot's Indian Bible remained a curiosity, no man understanding its speech. There are now forty versions of the Scriptures in the native languages of America.

How did the matter stand with Oceania? Eighteen centuries of the Christian era had flown, and the gospel had never sounded in any language of the islands. Among all the heterogeneous peoples of those scattered and sweltering islands there was not one scrap of the word of God. "Surely the Isles shall wait for me," sang the prophet of old; and the islanders have now forty versions that tell them "God is love."

India has a special interest for us to-day. I witnessed the departure of the Duke and Duchess of Connaught from that empire last year. Their royal highnesses came aboard the vessel at Bombay by which we were proceeding to China. Bombay blazed, and fluttered, and overflowed with the emblems of hearty loyalty. The cannon thundered a parting "God speed," but a general officer who stood near me drew my attention to a little matter that seemed to me of more significance than the universal bunting, or the official thunder of the guns. "How extraordinary!" said my companion; "these officials are in tears," and as a matter of fact there was scarcely a dry eye among the friends who were parting from their royal highnesses. During the voyage from Bombay to Hong Kong, the Duke of Connaught was not only the hardest worker, but the most genial companion on board, and the duchess was the most considerate and kind. It was thus they won not only the confidence, but the devoted love of the people of India.

It is satisfactory to remember that the Bible society first touched India when British hands were resolutely seizing the sceptre of that great empire. Danes and Dutch, Portuguese and French, were occupiers and settlers, but from the advent of the Bible society British statesmen alone ruled India. On parallel lines with British rule the Bible society sought to extend its operations. The society was not warmly welcomed by British officials, but the instinct for ruling which has enabled British statesmen to lay the foundations of just government on the ruins of hoary despotism in India has, under the guiding Spirit of

God, led the same people to extend the dominion of the Bible over the hearts and homes of the natives. The various peoples of India now read the Scriptures in about fifty languages, and the humanizing and civilizing and Christianizing influence of the Bible is beginning to be felt in mountain and valley far beyond the limits of British rule.

The progress of Bible translation is one of the wonders of these times. Up to the founding of the Bible society there were about forty versions of the Scriptures in the world. There are now nearly 300 versions on the society's list. During the prosperous reign of our beloved queen about 157 versions have been added. In fact, more versions of the Scriptures have been produced during the reign of Queen Victoria than in all preceding ages. The work goes forward in an ever increasing ratio, and during the last fifteen years twice as many versions have been brought out under my own care as were produced during the first eighteen centuries. The society has now some seventy versions on the anvil, being made or revised, and about 1,000 scholars and philologists are engaged in welding these versions into acceptable forms.

The story of the heroic devotion and self-sacrifice displayed by translators, is of thrilling interest. When a translator had fallen by the hands of savage cannibals, or by the deadly miasma, there were always men of like spirit to continue the work. They caught the words alive from lips that thirsted for their blood, and fixed them on the page instinct and throbbing with God's thoughts of love. The barbarians saw their winged words transformed into God's message, in which they heard a sound and summons from their true home, and laying aside their ferocity they themselves became transformed from savage cannibals into peaceful Christians. In several islands of Oceania the first explorers and missionaries were slain. By the time the Bible was translated, there was not a heathen on the island. The idols were destroyed, and gods, manufactured in Birmingham, are provided for collectors of such *curios*, and now modern travellers who write about the islanders assure their readers that the ferocity of the people has been greatly exaggerated!

This vast enterprise has created vast but unrecognized obligations. Commerce is now possible in many regions because the Bible society has been there. Its one Book has disenchanted prejudice; it has removed distrust, it has created confidence, and by the touch of a higher civilization it has sharpened the edge of intelligence, and kindled the fire of spiritual life. The work is peaceful. No gunboat has had any part in it. No rifle has been discharged in its service. No sword has been unsheathed in its defence, and not one British soldier has even shed one drop of blood in its furtherance.

The work proceeds noiselessly, like the quiet lighting regardless of the applauding thunder at its heels. It works silently as the harvest sun that ripens the corn, or the still moon that sways the tides.

The Bible society is the friend of all religious societies and the rival of none. It has no natural enemies. Even in Russia it spends about £20,000 yearly, and circulates nearly half a million copies. Through the agency of all missionaries, and by the

hands of its own 600 colporteurs and 300 Zenana women, it sends to all God's message because they are God's children. It ignores all political landmarks and looks on all people as its seedfield. It joins in no scrambles for slices of territory: it assumes that the world is God's, and must be taught his word.

We need this divine book for private life as well as for public order. It is the only cement that binds society here. It is the only title-deed of our home hereafter.

THE LORD BISHOP OF LONDON, said :

My lord mayor, your royal highness, my lords, ladies and gentlemen: Mr. Herbert Tritton, who was to have seconded this resolution, has, I am very sorry to hear, met with an accident, and I have been asked to take his place. It is not the proper occasion for making a long speech, but I am quite sure that we shall all of us very heartily feel an agreement in the resolution, which is to thank the lord mayor for giving us the use of the Egyptian Hall, and still more for being himself present to preside over this meeting. We wish with all our hearts that what he has done to-day may be the beginning of similar encouragement in the future.

Now, this Bible society, what is it really doing? I will tell you: it is educating the conscience of mankind. That is the work which the society is trying to do. The Bible is to educate the conscience of man. We hear a great deal in these days about conscience; we are learning to respect each other's consciences. We think this is a matter of prime importance; and if so, of what immense importance must it be that those consciences which are to be thus installed in supreme authority over the conduct of every man, should be educated by that which God has given to enlighten and instruct. The Bible is the appointed means by which the spiritual faculty of the whole human race, by which the morality of the whole of mankind shall be elevated and inspired. And in doing such a work as this it is well indeed that the chief magistrate of the greatest city in the world should take part.

THE BIBLE NEEDS NO APOLOGY.

The Bible needs no apology. We should as soon think of apologizing for Gibraltar or Mont Blanc. When the traveller comes to the foot of the monarch of mountains, and looks upward, his first exclamation is apt to be in the opening lines of Coleridge's "Hymn to Mont Blanc in the Vale of Chamouni":

"Hast thou a charm to stay the morning star
In his steep course? So long he seems to pause
On thy bald, awful head, O sovran Blanc!"

But the height above, which is wrapped in clouds, has its counterpart in the depth below, which is embedded in the solid globe, and could not be wrenched from its foundation but by some convulsion that should tear the globe asunder. So is the Bible embedded in the very life of the world. Not only does it give the earliest history of the human race, but of the planet itself before there was any life upon it, as it furnishes the only cosmogony of the creation, a cosmogony wonderfully confirmed by the researches of modern science, so that the truth of the Bible may be said to be literally written on tables of stone in the

strata of the rock-ribbed hills; as the signs of the Deluge are discovered in the sea shells that are found far up on the sides of the Alps and the Himalayas.

But when the sacred narrative moves forward from the formation of the globe to the creation of man upon it, the history becomes more full and clear, like the rising of the sun over the tops of the mountains. Then comes the long roll of the progenitors of the human race, the fathers of nations, from whom the one human family has spread abroad till the children of men have become like the stars of the sky for multitude, or the sands upon the seashore innumerable.

Nor is this a mere chronology—a list of names and dates without meaning: it is a record not only of increase in numbers, but of the gradual development in civilization, the growth and progress of mankind. One who studies the Old Testament, not with a devout mind, predisposed to a religious interpretation, but with a philosophical mind, as Niebuhr studied Roman history, cannot fail to recognize in it some mysterious and overruling power, “something that makes for rightousness.” Was it Niebuhr or Bunsen that said that “History began on the night that Moses at the head of the Israelites began his march out of Egypt”? If this be too strong, at least it may be said with the most literal truth, that then began *a new era in history*. When the law was given by Moses, it was to be a law not only for the tribes then wandering on the desert, but for unborn ages and generations.

So the mighty canvass unrolls from century to century till Christ comes, when

“All the light of ancient story
Gathers round that head sublime.”

In the New Testament the religion of the Old matures and blossoms, and becomes more and more inwoven with the very life of mankind; with the cultivation of those virtues by which society is held together; and communities, as they grow pure, grow strong. Further, it is the fountain of those spiritual influences, by which men are lifted into a higher sphere and breathe a purer air; and so obtain in this world peace, “and in the world to come life everlasting.”

When we take the New Testament in hand—at any hour, but most fittingly in the dewy freshness of the morning, ere worldly cares have come in to distract our thoughts, or in the evening twilight, when the labor of the day is done—and open it at the Gospels or the Acts, the Epistles or the Revelation, it does not seem like anything that we read anywhere else. It is not like other books. Indeed we cannot think of it as a human composition, as mere literature, or history, or philosophy. It is more like a living personality. Not unfrequently in our spiritual experience, we are in a kind of trance, with senses dead to outward objects, while wondrous inspirations drop down from above. At times it seems as if we heard a voice, a loving, gentle voice, and yet that speaks in a tone of authority; that comes from an infinite distance, and yet comes so near that it penetrates the very soul; that enters into our sense of guilt with its forebodings, and yet whispers of pardon and peace, until the trembling heart vibrates with a joy that is not of this world.

What is it in the Bible that gives it this mysterious power? It is not mere poetry or eloquence, however much they may overflow in the psalms and the prophets. It is not genius: it is Divinity. It is God speaking to men, and therefore speaking in the language of men; with a human voice, though with a Divine love and tenderness.

When a man has come to feel all this, he does not need that anybody should fortify his faith in the Bible by what are called the Evidences of Christianity. Indeed they seem almost an impertinence, for he answers in all sincerity: “The Bible is its own evidence: and I want no other. It speaks to my conscience and my heart; and I recognize the source from which it comes. Keep your ‘evidences’ for those who have no inward experience to make it all real and true; but let me rest in the simple assurance that when I read these blessed words I am listening to the voice of God.”

Looking at it in this light, may we not well say that we should, as soon think of “apologizing” for Mont Blanc as for the Bible? The one is as immovable as the other. Those who are always “picking at” the Bible, and trying to find flaws in it, are like men trying to undermine Mont Blanc. Let tens of thousands gather round its base, and pick away at the descending glaciers, the monarch in “his robe of clouds, with a diadem of snow,” looks down upon them with contempt, and a single snowfall would bury them all in a night.

Strong in this confidence, we cannot understand the anxious fear of some devout yet timid souls, lest the Bible should be dethroned from its place in the reverence of the world. The anxiety so frequently expressed lest “the foundations should be destroyed,” indicates a sad want of courage, or, what is still worse, a want of faith. But do we really believe the Bible to be the word of God? Then it cannot be destroyed. The mountains may be removed, but the word of the Lord abideth forever. All the criticisms that are made upon it only serve to bring out more distinctly its beauty and its power. It may seem almost a paradox, a contradiction in terms, to say that the occasional discovery of “inaccuracies” or “discrepancies” strengthens rather than weakens our faith; but it is true, for, as our readers must have observed, these “discrepancies” are in almost every case infinitesimal in importance. When we reflect that the great Hebrew and Greek scholars of Germany and Britain and America have been at work upon the Old and New Testaments for half a century, and have literally, to use an expressive if not very elegant phrase, “raked it as with a fine-tooth comb,” and found only “errors” so petty as these, we ask in amazement, “*Is that all?*” These are indeed but specks of sandstone in the marble of the Parthenon; and the Book that has borne an investigation to which no other was ever subjected, shines forth indeed like the temple on the Acropolis, not only with undiminished, but with increased radiance and splendor.—*New York Evangelist*.

If in the mere letter you should know the Bible through, and all the sayings of the wise, what, without love of God—without his gracious touch—would all be worth to you?—*d Kempis*.

FOREIGN DEPARTMENT.

CUBA.—The Rev. A. J. McKim, writing under date of December 18th, 1891, speaks in very cheerful terms concerning the work of the year about to close. There have indeed been serious obstacles. The great fluctuations in the currency, and the unusually high duty on imports, have hindered the work, but by the blessing of a kind Providence he will still be able to present a more favorable report than he has presented at the close of any preceding year.

LETTER FROM MR. MILNE.

Buenos Ayres, Nov. 9, 1891.

The "Altona," so far as I know, has not yet come into port, but is now expected day by day. Until we have steamers coming all the way from New York to Buenos Ayres at fixed dates, it is better, during the summer months, *i. e.*, from November to March, to have cargo sent by sailing vessels, because from any development of yellow fever at Rio de Janeiro we are liable to have quarantine established any day, and goods transhipped at that port subjected to delay. I had never thought of having books sent to Buenos Ayres *via* Liverpool. Possibly there are special arrangements for cargo sent this way; but it has always seemed to me that the shipping expenses from England are higher in proportion to the value of the goods than the expenses from New York. Every now and then it appears in our local papers that a line of steamers has just got a concession, and will soon put us in direct communication with New York. Since my last the annual meeting of the mission of the Methodist Episcopal Church has been held at Montinan. We did not have some of the more distant members present, and yet there was a good attendance. It is very encouraging to note the progress of the work from year to year; but the circulation of the Scriptures is ever opening up new fields of labor, and much faster than the mission can fill them. This in some cases ends in the drafting of our colporteurs into the mission work. The last letter I had from Mateo Donati, whom I sent into the province of Rio Grande do Sul, leads me to fear we have lost an active, good colporteur to make a poor preacher.

I have just had a letter from Mr. Gilliland, who tells me that Mr. La Felice has turned over the Bible work to him as being more conveniently located. His place of residence is to be at Coquimbo, or, rather, Serena, of which Coquimbo is the seaport. He asks for a further supply of books, which I will send by first opportunity. Mr. Gilliland has been the representative of what is known as the William Taylor Mission in the ministerial department, as Mr. La Felice has been of the educational, upon which the other has mainly to depend for its resources.

I sent a man to Paraguay recently, but that poor country is even worse than Argentina in point of its monetary crisis. There gold fluctuates between 600 and 800; here it has never reached 500, and to-day it is about 375. Brazil is rapidly going to the point we have already reached. In less than two years

the paper currency of Brazil has depreciated to about half the value it had when the republic was declared. The news of to-day is that the province of Rio Grande means to separate from the other States and form a small republic by itself. It would be about the same size as Uruguay, with a slightly larger population. The Riograndenses are, as compared with other Brazilians, very energetic. Fully one-fourth of the entire population of Rio Grande are of German extract. Our colporteurs are finding it very difficult to keep up their sales in these hard times everywhere, and some of them are longing for the books to arrive, that they may start for Bolivia.

I am, dear sir, yours most truly,

A. M. MILNE.

BRAZIL.

The December issue of the *Brazilian Missions* contains an interesting article by Miss N. Henderson, from which the following passages are taken. They forcibly illustrate the value of Bible colportage in opening the way for the missionary of the gospel:

In the section of the country which is under the pastoral care of Rev. J. Braga, there are nearly 600 members scattered over a territory larger than Portugal. He cannot attend to the necessities of the existing churches, much less respond to the appeals made to him on every journey to preach in new places. The same may be said of most of the others.

The colporteur, Sr. Francisco Cardoso, reports 816 copies of the Scriptures, and 1,354 religious books and tracts sold in the small towns and settlements scattered over this region, which is rapidly opening up before the advancing population and the coffee-planters, who are pushing forward to clear new lands and form coffee orchards in the rich virgin soil.

In the little towns of Paranapanema, Apiahy, and many others, the people eagerly bought the Scriptures.

In places where hitherto the inhabitants had been bitter opponents of the gospel, they came saying that they did not know anything about the *Evangelho*, but from what they heard they were desirous of learning about it. In several towns they asked: "Why do they not send a minister to preach to us?" The reply was: "Because there is no one to send. There are so many places where the people want preaching that the few ministers cannot go to them all."

The remark was made by the colporteur that the people in these new places were accepting the gospel with much more readiness than in the older towns and cities, and that there were fewer atheists among them.

A letter received from a Brazilian elder yesterday reports 600 copies of the Scriptures sold and distributed within a week or two in a neighborhood on the borders of Minas, in the north of the State, and meetings for reading the Bible so well attended that the small houses could not contain the people who came together.

All these need instruction and training. Where are the under-shepherds to gather into the fold and watch over these poor sheep, who are seeking after the Lord, if haply they may find him?

Sr. Braga says: "Let the new men come here;

there is plenty of room and work for them all. I will assist them in every way possible by going with them over the field, and in other ways. We will welcome them here."

THE CHINESE BIBLE.

LETTER FROM REV. DR. WHEELER.

SHANGHAI, NOV. 26, 1891.

The Board of Revisers met, as per call of executive committee, on the 18th inst. The opening religious services, conducted by Bishop Burdon, were impressive and a benediction to all present. Having been invited to attend the sessions, I was frequently present. Moreover, I enjoyed the opportunity of free interchange of ideas with several of the translators, especially with some of the older and more experienced men. I am pleased to assure you that the utmost harmony prevailed throughout the various meetings, and that many delicate and difficult questions attending the work of revision and translation have been happily adjusted. The outlook for this great enterprise is now very promising. The revisers have solemnly pledged each other to prayer on every Saturday night that all may be preserved and divinely sustained in the work to which they are called; and may we not hope that the Church at home will prayerfully remember these godly men? I believe that some progress has been made in the direction of unity on the term question, although nothing formal could be wisely attempted at the present stage of proceedings.

I am elected a member of the finance committee; and it shall be my care to always be on the side of economy as to disbursements.

There is no excitement at present in the Yangtze Valley.

LETTER FROM REV. C. W. MATEER, D. D.

SHANGHAI, NOV. 23, 1891.

The three companies of translators have met, done their work, and adjourned. The general sentiment is that the meeting has been a decided success. Dr. Wheeler will no doubt write you a full account of it. The minutes are also being printed, and a copy will be sent to you. Your cablegram came very opportunely, and relieved our minds not a little. We had a full attendance, all the members who are in China were present save one who was detained by sickness in his family. This was Dr. Goodrich, and we were very sorry indeed to be without him. Two new Germans were chosen in the place of Dr. Faber, and were both present. Dr. Edkins was chosen by the executive committee to take the place of Bishop Moule, and at once took his seat. The wisdom of the plan adopted by the Conference has been fully shown. The work is now fairly launched, and I feel confident that it will ultimately be crowned with success. It will take time and patience, for it is a great work, but the end will be a harmonious Bible for all China. I feel very thankful to God for the favor he has vouchsafed thus far to the enterprise.

A ROMANIZED CHINESE VERSION.

About five years ago the Committee, [of the British and Foreign Bible Society] at the request of the Rev. R. W. Stewart, supported by the C. M. S.,

agreed to bring out an edition of the Gospel of St. John—Fuh-Chow Vernacular—in the Roman character. The transliteration of the Gospel has proved so useful that the entire New Testament has been printed, under Mr. Stewart's care in 1890. Mr. Stewart utilized a large portion of his enforced rest at home in carrying the work through the press.

The following letter from Mrs. H. Newcombe, Kuching, will be read with interest:—

"Though personally a stranger to you, I feel sure you will excuse my taking the liberty of writing to thank you for the beautiful Romanized Colloquial Testament I have just received through Mr. Stewart.

"I think it would be difficult for you to realize how deeply thankful I felt as I turned over its pages and realized something of the blessing it would bring to our poor Christian women.

"Perhaps nothing would give you a better idea of this than a conversation I had a few weeks ago with one of our most earnest and successful Bible-women. We were talking about suffering for the Lord's sake, and I said I thought St. Paul's life made us all feel ashamed we had borne and dared so little for the Master. 'Oh,' she answered, 'I am so sorry, I am afraid I know almost nothing about St. Paul; you see I cannot read the Acts, there are so many characters I do not know.' Then, as I told her a little about that wondrous life, she said, 'Oh, I will be so thankful when the Romanized New Testament comes out, because then I can read it all for myself.'

"But it is not these, our to some extent educated Christians, who need the Romanized the most, but our village Christians scattered all over the country, who have neither the time nor brains to learn the character. Every one admits you cannot teach an ordinary woman enough of the character to be of any practical use in less than two years, and that even then it is unsatisfactory in two respects—first, the liability of the women to forget; second, that their knowledge is necessarily restricted within the limits of the books they have read in school. They cannot go forward by themselves.

"I think the Romanized meets all these difficulties. Though it would be impossible, and, if possible, unadvisable to take away our women from their homes for two years, yet I believe we could easily get up schools in good centres for two months at a time, where the Christian women could be gathered together and taught to read the Romanized; having learnt to read one Gospel, they would have the whole New Testament, in fact any book open to them—once they mastered the elements they would become their own teachers, a point very important to women whose leisure time, though probably more than that of the men, is uncertain and irregular.

"The children in our boarding-school both read and write the Romanized, and little girls of twelve and fourteen years write out a Bible lecture and the Sunday sermon every week.

"In conclusion I should like to give one example of how the Romanized meets a felt need. One of our servants, though a Christian, was so ignorant that he could not even reach the standard of knowledge necessary for baptism—he could not learn the character at all. I offered to teach him the Romanized; I could only spare half an hour of an evening, but I

had an eager pupil, and in two months he mastered it. Ever since, in every leisure moment, whether in a boat, in an inn, or in his own room, you can hear him reading to himself; and he has changed from one of the most ignorant to one of the most intelligent of our Christians."—*Bible Society Reporter*.

PERSIA.

TABREEZ, October 28, 1891.

I arrived home last Saturday evening (24th) safely, from Oroomiah and Salmas. I visited the latter place on my way home. I wrote you while in Oroomiah, giving some account of the annual meeting of the West Persia Mission, then in session. It was, all in all, the most profitable and interesting meeting I have ever attended. Mr. Wisherd and Mr. Grant enjoyed it very much. In all their travels of over three years, and the many Missions they have visited, this was the first opportunity they have had to attend an annual meeting. They took a deep interest in all the sessions, every one of which they attended. Their extensive acquaintance and experience with missions and missionaries of different boards and nationalities, enabled them to present valuable statistics and narratives. To us it was a great treat to converse and visit with such devoted and practical Christian workers. They had most excellent and common sense views on every subject upon which they expressed views or opinions.

The usual vote of thanks to the American Bible Society was passed.

While in Oroomiah I was able to secure two colporteurs and brought them on with me. I am sending them south on a tour of three months. Just before leaving for Oroomiah I also sent another colporteur on a tour north, to canvass the Karadagh regions, on the border of Russia. It has been some time since I have sent any one to those dark and difficult regions. I hope he will do well.

I attended to the business I had in the Salmas Station, seeing our helper there and his work. He has the entire plain to look after, which occupies his whole time. He seems to be a conscientious and faithful man.

I remain very sincerely,
W. L. WHIPPLE.

THE BIBLE IN THE SOUTH SEAS.

In the year 1888 the Rev. J. Sleight came to England from his home in the South Seas to carry through the press a new edition of the Lifu Bible. The book was furnished with marginal references. No such edition had been issued in the language before, but with growing Christian life and intelligence the students of the Divine Book in New Caledonia as elsewhere began to require and to use the method of "comparing Scripture with Scripture." At the request of the London Missionary Society the Bible society printed four thousand copies, and in due time they arrived at their destination. The following letters from the Rev. S. M. Creigh, Mr. Sleight's friend and associate, give one or two glimpses of the way in which the new Bible was anticipated and received:

I.

LIFU, 7TH JAN., 1891.

I herewith enclose an order on the London Missionary Society for the sum of 542 50 francs for copies of the Scriptures sold on these three islands during the past twelve months, viz:

Sale of Scriptures in the Uvean language, 87 00 francs; Lifu language, 167 50 francs; Maré language, 288 00 francs; total, 542 50 francs.

We are all anticipating the arrival of the complete Bible just printed for us by your good society. The one copy sent by post has arrived, and has been the admiration of all who have seen and handled it. Many thanks for same.

II.

LIFU, 6TH MARCH, 1891.

It is with very great pleasure and gratitude I write to tell you that the 2,000 Bibles your society has so generously printed in the language of this people, arrived safely, and were landed on Saturday, the last day of February. I got about twenty-four men who brought the cases up from the beach on their shoulders, and seemed to enjoy their employment. When all were stored I gave them a dinner of rice, and they went away happy.

Many thanks to the noble Bible society for printing the book for us, and for the presentation copies sent. You will have heard, I dare say, that we promised the six men, who rendered Mr. Sleight and myself such excellent service in the revision of the book, a copy each; at the close of our revision work the pundits requested that, as they had been so much away from their homes, and their wives had been consequently put to much additional labour and trouble, when the Bibles arrived their wives should each receive a copy. We saw the justice of this plea, and readily acceded thereto. One of the seven men had died in the interval, but his widow survives him. Thirteen copies will be required for the pundits and their wives. There are five chiefs on the island, to whom it is proposed to present copies (really there are but *three* important chiefs, the other two are regents), three of the five are Romanists. I don't think, however, you would object to their receiving copies because of their religion! On a former occasion a copy of the New Testament and Psalms was given to one of the Roman Catholic chiefs; he could not read, and so he gave it to the Roman Catholic catechist. This man treasured it much, and often used it in instructing his people; indeed, our natives say that all the light he has derived from that book! Under these circumstances we are much encouraged in making a present of a copy to the Roman Catholic chiefs.

I have arranged for thanksgiving services to be held next Sabbath, the 8th inst, throughout the Island for the complete Bible which has just arrived. Instead of the ordinary afternoon services there will be public meetings in all the Protestant villages, and speeches will be made.

I was disappointed at the time at not having a hand in editing the book; to compensate for that to some extent I am here to enjoy the pleasure of distributing the blessed Book, and to see the delight with which the treasure is welcomed. It is worth something considerable to observe the complacency and gratification with which a man takes up a book in his hand,

examines it all round, looks inside, and pronounces it to be splendid, superb, superior to anything he has ever handled or seen; and then to know that the book is for *them*, in their own mother tongue! But now the book has arrived many are deploring that they have not any money; but these parties are not to be pitied. For Mr. Sleigh left this in November, 1887, and took the MS. to England; they all knew this; they have had plenty of time in which to obtain the necessary money, but, native-like, they have wasted their opportunities, and they have yet to make the first franc towards the price of the book.

III.

LIFU, 13TH APRIL, 1891.

I received the shipment of Bibles printed for us by your noble Society, on the last day of February, and began selling at once. Up to the present time I have disposed of about 250, and am now sending the sum of eighty pounds by bill on the London Missionary Society, which I enclose herewith. This is the first instalment. I hope to have a second to send at no very distant day.—*Bible Society Reporter*.

TAHITI.

The editor of the *Missionary Review* says, in an article on "The Miracles of Missions:"

For years Mr. Nott had been translating the Gospel of Luke into Tahitian, assisted by Pomare, and while the book was in press the natives often constrained Mr. Ellis to stop printing to explain to them what they read. The missionaries wished to bind the books before they were distributed, but the impatience of the people compelled them to give up waiting for proper binding materials. The natives, however, did not suffer these precious books to remain without proper protection; dogs and cats and goats were killed that their skins might be prepared for covers, and the greatest anxiety was manifested to obtain these new copies of the gospel. Five men from Tahiti landed at Afareaita, and did not go into any house to lodge lest some one might anticipate them in the morning and buy up all the books, so that they should be compelled to return without any. Mr. Ellis gladly gave them copies of the precious gospel, which they wrapped in bark, put in their bosoms, and set sail for Tahiti without having taken food or drink during their stay at Eimeo.

REV. MR. LAWES, of New Guinea, tells of a Raratonga teacher who held a service among the New Guinea savages, who were gathered in a native house in all the glory of their feathers and paint. This preacher, who knew but little of their language, held up his book, a Raratongan Bible, and patted it, saying: "This is food; this is riches; this is light; this is life." The people wondered what that many-leaved thing, with its black tattooed marks could be. But it has proved to be "food and riches and light and life" to the people of New Guinea.—*American Board's Almanac for 1892*.

FOR enlightenment, reverence this Book as the deathless word of God; this book never free, since Christ came, from the attacks of infidel and rationalist; never more certain than now to stand unshaken till Christ shall come again.—*Dr. Chas. Cuthbert Hall*.

DOMESTIC DEPARTMENT.

EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

ARKANSAS.—The month of November has been a pleasant one to your District Superintendent. It has been the busiest month of my Agency. The people everywhere I have been manifest an interest in the work. I visited the Sunday school convention and the synod of the Cumberland Presbyterian Church. These brethren received me cordially, and gave promise of hearty co-operation with us in our work. They are a growing body in our State, and now number more than twelve thousand members.

I visited the Arkansas Conference of the Methodist Episcopal Church, South. This conference promises better things in the future. They have set apart a Bible Day for the entire conference, to be observed before the close of the present fiscal year. Their Sunday school board has named the first Sunday in January, 1892, as "Children's Bible Day." They request every school to observe the day, and take a collection for the American Bible Society.

ILLINOIS.—Five auxiliary reports were forwarded in November, to wit: DeKalb and DuPage Counties, La Prairie Township, and Mason and Winnebago Counties. These reports are all up to the usual standard, and some above.

DeKalb County held its forty-ninth annual meeting at Sycamore November 25th. The outlook is quite hopeful. The auxiliary increased its donation to the Parent Society to \$50 this year.

DuPage County auxiliary held its fifty-first anniversary at Lombard November 13th. There is no diminution of zeal and interest in the cause, though there was not the manifestation that attended the jubilee of the auxiliary in 1890. The donation to the American Bible Society was \$150 this year—\$50 more than last year.

Mason County auxiliary has taken a new interest in the cause this year, owing in large measure to the visit of Rev. D. C. McCoy, a returned missionary from China, who was formerly in the Bible work in Illinois, and has not lost his old time interest and zeal. This auxiliary makes its first donation for years, to wit: \$120.

INDIANA.—The sales and collections in the month of November were encouraging, even though three auxiliaries known to have taken collections did not report. It is now becoming a custom for our societies to observe anniversary exercises, and this almost invariably secures collections from the respective congregations. The Evangelical Association, in their general conference at Indianapolis last month, resolved to give a column in their annual minutes to the Bible cause. This I am sure will aid very much in our work.

The Vanderburg County Bible Society, centering at Evansville, celebrated its semi-centennial on the 22d. Appropriate sermons were preached in nearly all the churches of the city Sabbath morning, and jubilee services were held in the evening at four churches. A very interesting report was read at each meeting.

IOWA.—The first Sunday of November I spent with the good people of Storm Lake, where the Buena Vista County Bible Society centres. The union meeting was held in the Universalist Church, the pastors of the city taking part, and a donation of \$50 to the American Bible Society the result.

The second Sunday was passed at Grinnell, and all agree that this was the best Bible society meeting that was ever held here.

That veteran in Bible work, Rev. A. E. Everest, gave a very interesting account of the canvass he had made of the three townships belonging to this society. Addresses were then made by Rev. Mr. Bamford, pastor of the Methodist Episcopal Church; Rev. Mr. Farr, pastor of the Baptist Church; Rev. Mr. Vittam, pastor of the Congregational Church, and your Superintendent.

The fourth Sunday I was with the Muscatine County Bible Society. This is one of the most active societies in the State, and it has already arranged for a jubilee at its semi-centennial next October. "Children's Bible Day" was observed in each of these places, and much interest taken in the meetings, as the contributions of the little ones prove.

KENTUCKY AND TENNESSEE.—At the close of my address before the Memphis Conference of the Methodist Episcopal Church, South, Rev. J. W. Lambuth, M. D., of the Japan Mission, voluntarily arose and heartily indorsed the American Bible Society, and highly commended it for its work in China and Japan, with which he is familiar.

The resolution of the conference was positive to take a collection the incoming year, and fixed the first Sunday in April as the time. I received a contribution of \$8.10 from the colored conference at Dyersburg.

I am pressing the children's supply work, and I find an almost universal desire prevalent to restore the Bible to the Sunday school.

MICHIGAN AND WISCONSIN.—The month of November has been a very busy one. Your Superintendent has travelled 2,437 miles, visited eighteen Bible societies, and forwarded nine auxiliary reports. Some of the anniversaries held were of unusual interest, and justify special mention.

Emmett County Bible Society held its anniversary on the Second Sunday of the month. The meeting was enthusiastic. This society was organized only five years ago in a new and sparsely settled county. During the year it had in hand the special work of Sunday school supply, and succeeded in supplying at least 200 children.

Rock County Bible Society held its annual meeting on the fourth Sunday of the month. The meeting was pronounced by all a grand success. The meeting Sunday evening was presided over by Hon. James Sutherland, a time-honored officer of the society; and Dr. Hodge, of the Baptist Church, and Dr. Eaton, of the Methodist Church, held the large audience with masterly addresses.

The report of the work of the society to supply the young was very gratifying. At least 460 children and youth in Rock County have been supplied with Bibles during the year.

NEBRASKA, COLORADO, AND WYOMING.—During the month of November I have travelled 2,944 miles, written 100 letters, delivered seventeen sermons and addresses, and attended one ecclesiastical meeting.

The month has been a prosperous one. People have seemed interested; and in addition to gifts made, many promises have been given for help in the near future. I hope and believe that good will result.

NEW JERSEY AND DELAWARE.—November 5th I attended the annual meeting of the Monmouth County Bible Society at Freehold, N. J., and delivered an address in the afternoon. The meeting was well attended and full of interest. The executive committee reported that most of the townships in the county have been canvassed by voluntary effort and the needy supplied with the Scriptures. Many of the workers in the field have been young people, and pastors reported various instances of special interest among their people developed by the distribution of Bibles.

The anniversary of the Kent County Bible Society was held at Wyoming, Del., November 10th. The attendance was much larger than last year, and there is promise of better work in this portion of the field.

November 29th was my first Sabbath on Staten Island, and the cordial reception by pastors and people indicates a new interest in the Bible Society. I was at the West New Brighton Methodist Episcopal Church in the morning, and the Reformed Church of Port Richmond in the evening. We shall receive liberal contributions from both churches.

It has been interesting to note the growing interest and larger attendance at the anniversaries this year as compared with last, and encouraging to find in nearly every county that the contributions have been greater than in former years.

OHIO.—During November I attended the Troy Female Bible Society anniversary, which was of great interest. Mrs. Sophronia Peck, for many years the efficient president of the society, died during the past year. She was affectionately remembered by her associates in these anniversary services. The good friends of the Bible cause showed increased interest in the coming year's work, and good results may be expected from this auxiliary.

OREGON, WASHINGTON, IDAHO, MONTANA, AND UTAH.—On the morning of November 1st I preached at the Methodist Episcopal Church in Ellensburg, in Kittitas County, Washington. In the evening the Methodist, Congregational, and Christian Churches joined in a union meeting at the Christian Church. Short addresses were made by Rev. M. R. Brown, of the Methodist Episcopal Church, Rev. G. M. Weimer, of the Christian Church, and your District Superintendent. I was at Dallas, in Polk County, Ore., on Sabbath, the 8th. I preached, by request, for the pastor of the Presbyterian Church in the morning. In the evening a popular union meeting was held at the Christian Church, at which addresses were made by Rev. Mr. Fulton, of the Presbyterian Church, Rev. Mr. Craig, of the Methodist Episcopal Church, South, Rev. Mr. Doty, of the Christian Church, and your District Superintendent.

All the meetings of the month were well attended and of more than usual interest.

TEXAS.—The first Sabbath was spent at San Angelo, Tom-Greene County. In the morning I preached in the Christian Church; at night in the Southern Presbyterian Church. At 3 P. M. I addressed the annual meeting of the auxiliary at this place and visited two Sunday schools. All the exercises of the day were pleasant and profitable, I trust. This auxiliary is on the frontier, where the population is sparse and a large proportion Mexican.

The fourth Sabbath was spent at Will's Point, Van Zandt County. In the morning I preached in the Baptist Church. At 3 P. M. I addressed the annual meeting of this county society, and visited three Sunday schools at this village. This county is quite sparsely settled. A new auxiliary was organized September, 1890, and quite a good interest is taken in the work.

Fifth Sabbath was spent at Sherman, Grayson County. In the morning I preached in the Christian Church, at 3 P. M. addressed the annual meeting of this county society in the Opera House, and visited three Sunday schools in this city. The interest in this society and its work is growing. The sales of the Scriptures at the depository this year are more than double those of the previous year—more interest among pastors and people.

During the month I visited and addressed the annual meetings of five conferences: Texas, North Texas, Northwest Texas, of the Methodist Episcopal Church, South; Austin Conference, of the Methodist Episcopal Church, and the Central Texas Conference, of the African Methodist Episcopal Church. I am greatly encouraged by the action of these bodies in regard to the American Bible Society.

BROOKLYN CITY BIBLE SOCIETY.

The Brooklyn City Bible Society, like the Parent Society, has for its sole object the circulation of Holy Scriptures. Prior to November, 1890, the only effort, for some years at least, to reach the homes with the Bible, was through the city missionary. Mission schools and churches were supplied, but no house to house canvass had been undertaken, except in a few sections. Learning that many homes in our "City of Churches" were without the word of God, and believing that they could be reached best and perhaps only by the Bible colporteur, the managers decided to employ a good man for that branch of their work, and to make a thorough and systematic canvass. For this purpose the services of J. Zimmermann were secured, and the results of one year's work is shown by the tabulated statement below. The Eighteenth ward, the most populous of our new wards, was selected as the one in which to make a test of the need. The results were such that the work has been prosecuted in the Sixteenth, Twenty-sixth, Nineteenth, and Fourteenth wards, with results as follows:

	Wards					Total.
	18.	16.	26.	19.	14.	
Families visited.....	4,512	5,992	3,010	2,355	1,863	17,232
Families found desti-						
tute.....	1,564	2,452	861	666	931	6,474
Families supplied.....	469	529	227	223	216	1,664
Families unwilling to						
receive.....	1,095	1,923	634	443	715	4,810
Out of the 1,664 books supplied, 502 were pur-						

chased, making a cash return of \$163. Total value of books supplied, \$313.

L. O. Rotenbach was also employed for three months in the Twenty-first ward, the results of which are not included above.

JEFFERSON CO. BIBLE SOCIETY. N. Y.

The seventy-fifth anniversary of the Jefferson County Bible Society, was held in Stone street church on the afternoon of December 8th, 1891, the venerable president, Hon. Willard Ives, in the chair. Short addresses were made by Revs. Cleveland and Webber. Mr. Cleveland gave a graphic account of the growth of the American Bible Society from small beginnings and its noble work in this and in foreign lands. Mr. Webber gave an interesting account of the Bible Society and its work in Constantinople and the east.

From the report of the secretary it appears that the canvass of the county for the purpose of supplying with the Scriptures those found destitute, was completed last June. As nearly as can be ascertained from the reports of the canvassers, 15,000 families were visited. Multiplying this number by 4 (the United States estimate) 60,000 or just about the entire population of the county, was reached. This is a very gratifying exhibit, and goes to show that the recent canvass has been a very thorough one. The time occupied in the work was nearly two years. The entire sales amounted in round numbers to \$1,020, and the gratuitous distribution of Bibles and Testaments, to \$415. Of the 15,000 families, 1,140 were without the Scriptures, or 1 in 13. Of this number, 937 or eighty two per cent., were supplied.

The following resolutions were passed:

"*Resolved*, That we are in hearty accord with the American Bible Society in its purpose to carry the word of life to every household throughout the entire United States; and in its still broader purpose, to carry this word of life to the ends of the earth.

"*Resolved*, That a vote of thanks be given to those churches which have contributed to the treasury of this society, and that we urge all our pastors to present this cause to their people and take, each year, a collection in its behalf and forward it to George B. Massey, treasurer, Watertown, N. Y."

MISCELLANEOUS.

WHAT WAS ACCOMPLISHED THROUGH ONE TESTAMENT.

A French Testament was given to a little girl of Romanist parents, who was for four months at the Grande Ligne school. She went home still a Romanist. Her father asked her if she had a Bible. She said she had. "You must give it to me, or put it away never to take it out." She put it in the bottom of her trunk, and the treasure remained hidden for ten or twelve years. Then she was married and had more liberty. She began to read the Testament in the family; she and her husband were converted. Their zeal led them to labor for one of her brothers who was at her father's house. After many months

of labor and prayer, the brother was converted. The three united in labor for a sister. She was led to Christ, and so on until the whole family of sixteen children besides the parents were converted. A brother wrote in 1866: "Through that little Testament, given to Julia at Grande Ligne thirty-five years ago, and in answer to the prayers of Madame Feller that followed it, our families, numbering eighty-five souls, are all in the light.—*The National Baptist*."

For the Bible Society Record.

THE TWENTY-SEVENTH PSALM.

PART II.—VV. 7-14.

Oh hear thou the voice of my cry,
Deal kindly and answer in grace;
My heart to thy call makes reply—
"I will, O my Lord, seek thy face."
But hide not that face from my tears,
Nor put me in anger away;
Thou hast been my help in past years,
Nor leave nor forsake me, I pray!

When father and mother forsake,
And all earthly comforts depart,
Then thou, Lord, wilt tenderly take
Thy child to thy pitiful heart.
Oh teach me thine own perfect way,
And lead me in paths plain and straight;
For, watchful as beasts for their prey,
My foes for my soul lie in wait.

I surely had fainted with fear
Except I had trusted in thee;
Expecting thy goodness e'en here
In the land of the living to see.
Then wait, O my soul, on the Lord!
Be strong and be brave in His might;
Yea, patiently wait on the Lord!
The Lord, Thy Salvation and Light.

—Edward A. Collier.

IF ASKED what is the remedy for the deepest sorrows of the human heart—what a man should chiefly look to in his progress through life as the power that is to sustain him under trials, and enable him manfully to confront his afflictions—I must point him to something which, in a well-known hymn is called, "The old, old story," told of in an old, old book, and taught with an old, old teaching, which is the greatest and best gift ever given to mankind.—*W. E. Gladstone*.

BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, JANUARY 21, 1892.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House on Thursday, January 7th, 1892. The Hon. Enoch L. Fancher, LL.D., President, in the chair.

The religious exercises were conducted by Secretary McLean.

The decease of Mr. Francis T. King, of Maryland,

one of the oldest Vice-Presidents of the Society, was announced, and a memorial minute was placed upon the records of the Board.

Letters were presented from Dr. Mateer and Dr. Wheeler, of China, respecting the successful meeting at Shanghai of the three companies of translators appointed to prepare the Standard Chinese Bible; from Turkey, with numerous instances of unjust and unlawful interference with the work of the colporteurs of this Society, in some cases our books were confiscated and the colporteurs imprisoned; from Rev. A. J. McKim of Cuba, with a gratifying account of the progress of Bible circulation; from Rev. Andrew M. Milne, respecting the pioneer nature of the colportage work, which opens up new mission fields even more rapidly than the churches can occupy them; from Rev. Joseph Norwood of Caracas, reporting an increasing demand for the Scriptures in Venezuela; from Rev. John Carington of Bangkok, Siam, reporting a contemplated tour to the old city of Nokburee, at an early day.

Grants of books were made for gratuitous distribution to the value of about \$7,181, including consignments to the Society's Agencies in Mexico and Brazil, and a grant to Bishop Taylor, at Cape Palmas, Africa.

Seven auxiliary societies were recognized: one in each of the States of Illinois, Iowa, Kansas, Minnesota, Montana, Tennessee, and Washington.

Issues from the Bible House during the month of December, 108,260 volumes; issues since April 1st, 1891, 735,969 volumes.

MR. FRANCIS T. KING.

The Officers and Managers of the American Bible Society are again called to mourn the decease of one of their honored associates—Vice-President Francis T. King, of Maryland. He died, after a brief illness, on the 18th day of December last, in the city of Baltimore, where he was born on the 25th of February, 1818.

Mr. King was a member of the Society of Friends, and may most truthfully be characterized as an eminent servant of God in very many departments of Christian activity. His name will be historic in its connection with several of the great philanthropic and educational institutions of the land, especially of the Hospital and the University founded by his intimate friend, Mr. Johns Hopkins. It would not be easy, and it is not here needful, to name all the financial and benevolent enterprises which were promoted by his tireless energy, his rare sagacity, his unswerving fidelity, and his Christian beneficence. The Holy Scriptures were his own daily guide, and he proved his genuine interest in their dissemination by seventeen years of service as President of the Maryland State Bible Society, and by holding the office of Vice-President of the American Bible Society for nearly a quarter of a century.

The Managers, in placing this Minute upon their records, would express their most profound regard for the character and services of their departed friend.

It is directed that this Minute be published in the *Bible Society Record*, and that a copy of it be forwarded to the family of Mr. King.

Societies Recognized as Auxiliaries, Jan., 1892.

With Names and Post Office Addresses of Corresponding Secretaries.

Rankin Bible Society, Illinois, Sophia Hill, Rankin.
Eagle Grove Bible Society, Iowa, Charles Webster, Eagle Grove.
Caldwell Bible Society, Kansas, F. L. Ewing, Caldwell.
Isanti County Bible Society, Minnesota, Rev. John P. Leaf, Dalbo.
Northern Montana Bible Society, Montana, B. R. Atkins, Great Falls.
Johnson City and Vicinity Bible Society, Tennessee, Wiley M. Christian, Johnson City.
Walla Walla County Bible Society, Washington, W. W. Van Dusen, Walla Walla.

Deceased Directors.

Francis T. King, Vice-President, Baltimore, Md.
Hiram Davis, Rochester, N. Y.
Rev. John Douglas, D.D., Sewickley, Pa.
Mrs. Mahalath Stribling, Jacksonville, Ill.

Deceased Members.

Rev. Thomas H. Skinner, D.D., LL.D., Chicago, Ill.
Joseph C. Larimore, Niles, Mich.
Rev. Philo M. Semple, Wooster, Ohio.
Mrs. Sarah J. Semple, Wooster, Ohio.
Rev. William Addy, D.D., Marietta, Ohio.
Rev. William M. Gibson, D.D., Ashville, N. C.
Rev. Erastus Burr, D.D., Portsmouth, Ohio.
Rev. Joseph A. Ranney, D.D., Kalamazoo, Mich.
Rev. John A. Childs, D.D., Philadelphia, Pa.
Rev. George C. Smith, Carmel, N. Y.
Rev. Russell M. Little, Glens Falls, N. Y.
Rev. John W. Jones, Webster, Mass.
John P. Goodwin, Sharon, Conn.
Rev. Ovid Miner, Ovid, N. Y.
Cutlin Wilson, New York.
Stephen Y. Ailing, Rochester, N. Y.
Mrs. Sarah Leaton, Carlisle, Ill.
Prof. James Y. McKee, State College, Pa.
Warren Newton, Norwich, N. Y.
M. J. Meredith, Holland Patent, N. Y.
Samuel J. Goodenough, Wilbraham, Mass.
Edward C. Bissell, Norwalk, Conn.
Mrs. Charlotte L. De Witt, New Brunswick, N. J.
Mrs. Sumner Mandeville, Masonville, N. Y.

Israel Negus, Springdale, Iowa.
Mrs. Buell Good-ell, Brooklyn, N. Y.
Christopher G. Gibbard, Rochester, N. Y.
Mrs. Charlotte Houghtaling, Coeymans, N. Y.
Mrs. Israel Snyder, Barrytown, N. Y.
Mrs. Celinda Woods, Avon, Ill.
Rev. Hiram Slauson, Whitehall, N. Y.
Mrs. Sarah E. Slauson, Whitehall, N. Y.
Rev. John Crozier, Remington, Ind.
Dr. Horatio S. Hendee, Lowville, N. Y.
Sarah M. Kip, Harlingen, N. J.
Rev. Zalmon B. Burr, Southport, Conn.
Mrs. S. G. Fairbanks, North Monmouth, Me.
Mrs. Clermont Livingston, Tivoli, N. Y.

Summary of District Superintendents' Reports for the month of November, 1891.

Number of District Superintendents reporting.....	21
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	168
Anniversaries attended.....	73
New Societies and Committees formed.....	7
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause	223
Letters sent.....	1,852
Miles travelled on official duty.....	30,218
Donations and subscriptions secured for Bible cause	\$1,987 25

Summary of Bible Distribution in November by 5 Colporteurs and 19 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of Service.....	65	417
Miles travelled.....	585	5,200
Families visited by them.....	1,305	12,214
Families found without a copy of Scriptures	1-5	1,231
Families supplied by sale or gift.....	57	687
Destitute individuals supplied in addition.	10	260
Number of books sold.....	223	1,561
Value of books sold.....	\$255 84	\$674 62
Number of books distributed gratuitously.	40	1,018
Value of books distributed gratuitously...	\$8 21	\$204 25
Contributions received.....	23 99	\$1,137 40

Summary of 75 Annual Reports of Auxiliary Societies, received in December, 1891.

Receipts from sales in twelve months.....	\$5,637 97
Receipts from collections and donations.....	3,651 35
Paid American Bible Society on book account.....	5,341 57
Paid American Bible Society on donation account...	1,653 90
Expended on their own fields.....	2,170 23
Value of books donated.....	708 36
Value of stock on hand at date.....	7,336 48
No. of these auxiliaries reporting general operations	12
Collecting and distributing Agents employed.....	12
Families visited by them.....	11,270
Families found destitute.....	1,006
Destitute families supplied.....	558
Destitute individuals supplied in addition.....	1,246
Sabbath and other schools supplied.....	30

RECEIPTS IN DECEMBER, 1891.

LEGACIES.

Baird, John, late of Benton, Ill.....	\$20 00
Dowd, George M., late of Madison Ct.	7 50
Folsom, Alexander, late of Bay City, Mich.....	3,750 00
Jones, Pamela, late of Whitehall, N. Y.....	500 00
Klingler, Christian M. G., late of New York.....	1,047 00
Odell, J. Danforth, late of Morrison, Ill.....	6,227 95
Thorpe, Harriet, late of Springfield, Ohio.....	45 00
	\$11,697 45

CHURCH COLLECTIONS.

ALABAMA.

Birmingham, German Mission Meth.	
Ep. S. S.....	\$5 00
Baine Second Pres. Ch.....	1 20

ARIZONA.

Florence, Pres. Ch.....	\$4 00
-------------------------	--------

ARKANSAS.

Batesville, Meth. Ep. Ch. South.....	20 65
Helena, Meth. Ep. Ch. South.....	17 00
Pres. Ch.....	7 25
Prescott, Pres. Ch.....	10 30
Cumberland Pres. Ch.....	4 45
Meth. Ep. Ch. South.....	10 55

CALIFORNIA.

Pacific Conf., Meth. Ep. Ch. South...	5 50
---------------------------------------	------

CONNECTICUT.

Bristol, Cong. Ch.....	10 00
Fairfield, First Cong. Ch.....	20 00
West Hartford, First Ch. of Christ....	5 00

FLORIDA.

Tallahassee, Meth. Ep. Ch. South.....	21 00
---------------------------------------	-------

GEORGIA.

Birnesville, Meth. Ep. Ch. S. S.....	4 75
Columbus, St. Luke S. S.....	10 00

GEORGIA.—Continued.

St. Mary's, Meth. S. S.....	\$3 80
Tribouton, Meth. Ep. Ch. South.....	5 00
Whitney, Pres. Ch.....	3 00

ILLINOIS.

Tazewell County Sunday Schools ...	6 27
------------------------------------	------

IOWA.

Holly Springs, Meth. Ep. Ch.....	1 00
Rehoboth, R. P. Congregation.....	9 80

KENTUCKY.

Ebenezer, Pres. Ch.....	5 72
Lawrenceburg, Pres. Ch.....	7 20
Millersburg, Pres. Ch.....	11 00
Princeton, C. Meth. Ep. Ch.....	1 70

LOUISIANA.

Donaldsonville, Meth. Ep. Ch.....	1 00
New Orleans, Felicity Cong. Meth. Ep. Ch. South.....	117 80

MASSACHUSETTS.

Montague, First Cong. Ch.....	5 00
-------------------------------	------

WISCONSIN.

\$4.30

WISCONSIN.		
<i>Colby</i> , Meth. Ep. Ch.....		\$2 00
<i>Durand</i> , Meth. Ep. Ch.....		2 00
<i>Hartford</i> , Congregational Ch.....		9 00
<i>Mondavia</i> , Meth. Ep. Ch.....		1 00
<i>Plover</i> , " " ".....		90
<i>Prescott</i> , " " ".....		2 00
<i>Stoughton</i> , " " ".....		2 00
<i>Wauwatosa</i> , " " ".....		10 00
		\$1 108 72

	Credited as Donation.	Credited on Account.
Berea, Ky.....		\$50 70
Branch Co., Mich.....		42 16
Belgrade, Minn.....		34 11
Brown Co., Minn.....		73 23
Blue Earth Co. Welsh, Minn.....	\$50 00	20 00
Brookfield, Mo.....		18 95
Brooklyn City, N. Y.....		400 00
Burke Co., N. C.....		15 00
Bellevue Female, Ohio.....		28 12

"A Friend".....	\$5 00
" " Millbury, Mass.....	25 00
Bartlett, Mrs. Geo., Guilford, Conn.....	2 00
"B," Lawrence, Mass.....	10 00
Baker, A. S., Rochester, N. Y.....	1 00
Children of Storm Lake, Iowa.....	4 12
" " Muscatine, Iowa.....	3 45
" " Prairie Hill, Iowa.....	1 25
" " Grinnell, Iowa.....	6 91
" " Lake City, Iowa.....	6 91
Collection at Mason, by Rev. G. S. Savage, Tenn.....	18 45

Beadle Co., S. D.....		29 85
Bon Homme Co., S. D.....		112 05
Barboursville, W. Va.....		3 10
Beloit, Wis.....		40 00
Brown Co., Wis.....		40 68
Central, Ark.....		65 50
Canaan Female, Conn.....		9 38
Chicago, Ill.....		238 25
Colfax Bible Society, Ill.....	11 00	
Clay Co., Ill.....		81 05
Carroll Co., Ind.....		123 53
Cass Co., Ind.....	26 08	114 85
Creston, Ia.....		84 57

Eldest Members of Christ Church, Cincinnati, Ohio.....	83 00
Ely, Ambrose K., New York.....	500 00
Fardell, John, Beaver Dam, Wis.....	5 00
"From A Friend," Missouri.....	10 00
Galesburg Young People, Ill.....	13 24
Goss, C. P., Oberlin, Ohio.....	30 00
Greeley, Justus, Marysville, Cal.....	30 00
Gillette, Rev. E. S., Cleveland, Ohio.....	10 00
Heinlein, John, Jolly, Ohio.....	50 00
"H. L. A.," Colorado, Wis.....	5 00
Henning, Mrs. R. H., West Superior, Wis.....	5 00
Ithenhouses, Mrs. C., Coral, Mich.....	5 00
Jenne, F., Crystal City, Mo.....	30 00
Kierstedt, Maria A., Saugerties, N. Y.....	30 00
Mead, E. D., Shortsville, N. Y.....	10 00
McKay, Nell, Nichols, N. Y.....	10 00

Calhoun Co., Ia.....	28 00
Cherokee Co., Ia.....	80 50
Caldwell, Ks.....	25 20
Clay Co., Ks.....	50 00
Chetopa, Ks.....	50 00
Cloud Co., Ks.....	10 00 89 00
Chanute & Vicinity, Ks.....	10 00
Caldwell Co., Ky.....	35 85
Cottonwood Co., Minn.....	8 00
Cayuga Co., N. Y.....	100 00
Columbia Co., N. Y.....	91 47
Camden, N. Y.....	14 00
Craven Co., N. C.....	10 00
Caldwell Co., N. C.....	21 25
Columbiana Co., Ohio.....	51 85
Cincinnati Young Men's, Ohio.....	140 60
Cocke Co., Tenn.....	40 00

Members of First Reformed Church,	
Kingston, N. Y.	25 00
Murray George, College Mound, Mo.	1 00
Owen, Rev. H. J., Knoxville, Pa.	1 00
Ozanne, P. M., Cleveland, Ohio.	51 00
Ormstead, Jane, Ironton, Ohio.	5 00
Pedro, Joseph H., New York.	2 00
Quala, John J., Mapleton, N. D.	25 00
Rogers, Eli F., Branford, Conn.	30 00
Sproull, Mrs. M. W., Allegheny, Pa.	30 00
Lent, Mrs. S. L., Houston, Texas.	20 00
"S." Lawrence, Mass.	2 00
Stockwell, Miss Lucy J., Chicago, Ill.	10 00
Samson, William H., Medina, N. Y.	10 00
Tomkins, Walter, Tomkins Cove,	
N. Y.	30 00
Tatnall Camp-meeting, Ga.	5 00
Van Wagonen, V. B., Kingston, N. Y.	30 00
Van Voorhis, D., Zanesville, Ohio.	100 00
Withers, J. S., Cynthia, Ky.	1 00
Wilson, H., Faribault, Minn.	1 00
Wickes, Mrs. Julia P., Poughkeepsie,	
N. Y.	100 00

Collins Co., Texas.....			
Cooke Co., Texas.....			13 35
Coryell Co., Texas.....			30 38
Cabell Co., W. Va.....	4	20	10 50
Columbia County (by Lodi Branch), Wis.....			17 8
De Kalb Co., Ga.....			20 00
De Kalb Co., Ill.....	50	00	128 00
Davless Co., Ind.....			6 8
Dearborn Co., Ind.....			7 7
Decatur Co., Ind.....			3 00
Dexter, Ia.....			10 8
Douglas Co., Ks.....			15 8
Dade Co., Mo.....			5 4
Dutchess Co. Female, N. Y.....	160	00	
Durham Co., N. C.....			100 00
Darke Co., Ohio.....			21 8
Darlington Co., S. C.....			18 1
Dyer Co., Tenn.....			50 00
Dodgeville, Wis.....			10 00
El Paso Co., Col.....			50 00
Elgin, Ill.....			50 00
Elfield Township, Ill.....			47 3
Elkhart Co., Ind.....			49 8

\$1,008.93

Eldon & Vic., Ia.....	14 5
Edwards Co., Ia.....	6 0

AUXILIARY SOCIETIES.

<i>Amity</i> , Pres. Ch.	6 00
<i>Mt. Carmel</i> , Meth. Ep. Ch.	1 00
RHODE ISLAND.	
<i>Providence</i> , Pilgrim Cong. Ch.	29 00
SOUTH CAROLINA.	
<i>African</i> Meth. Ep. Zion Conf.	5 00
<i>Brevington</i> , Pres. Ch.	3 60
<i>Fair Hope</i> , Pres. Ch.	5 54
<i>Good Hope</i> , Pres. Ch.	5 00
<i>McCormick Circuit</i> , M. E. Ch. South.	3 00
SOUTH DAKOTA.	
<i>Dakota</i> Conf. Meth. Ep. Ch.	53 59

	Credited	Credited
as Donation.	on Account	
1890		
1891		
1892		
1893		
1894		
1895		
1896		
1897		
1898		
1899		
1900		
1901		
1902		
1903		
1904		
1905		
1906		
1907		
1908		
1909		
1910		
1911		
1912		
1913		
1914		
1915		
1916		
1917		
1918		
1919		
1920		
1921		
1922		
1923		
1924		
1925		
1926		
1927		
1928		
1929		
1930		
1931		
1932		
1933		
1934		
1935		
1936		
1937		
1938		
1939		
1940		
1941		
1942		
1943		
1944		
1945		
1946		
1947		
1948		
1949		
1950		
1951		
1952		
1953		
1954		
1955		
1956		
1957		
1958		
1959		
1960		
1961		
1962		
1963		
1964		
1965		
1966		
1967		
1968		
1969		
1970		
1971		
1972		
1973		
1974		
1975		
1976		
1977		
1978		
1979		
1980		
1981		
1982		
1983		
1984		
1985		
1986		
1987		
1988		
1989		
1990		
1991		
1992		
1993		
1994		
1995		
1996		
1997		
1998		
1999		
2000		
2001		
2002		
2003		
2004		
2005		
2006		
2007		
2008		
2009		
2010		
2011		
2012		
2013		
2014		
2015		
2016		
2017		
2018		
2019		
2020		
2021		
2022		
2023		
2024		
2025		
2026		
2027		
2028		
2029		
2030		
2031		
2032		
2033		
2034		
2035		
2036		
2037		
2038		

Emmet Co., Mich.....	56 1
Essex Co., Cal.....	10 5

Annington, Ala.....		\$27
Atlanta, Ga.....		87
Adams Co., Ill.....		17
Attica & Vicinity, Ind.....		5
Adams Co., Ind.....		28
Allen Co., Ind.....		17
Adair Co., Mo.....		
Attala Co., Miss.....	\$21 85	9
Allamance Co., N. C.....		
Alliance, Ohio.....	49 60	
Ashtabula, Ohio.....		96
Aiken Co., S. C.....		22
Atlanta Bible Com., Texas..		26
Boulder Co., Col.....		74
Bent Co., Col.....		8
Barnesville, Ga.....		14
Buena Vista Co., Ia.....	50 00	60
Bremser Co., Ia.....		13
Barton Co., Ks.....		55
Barber Co., Ks.....		12

Fremont Co., Ky.....	46
Fulton & Vic., Ky.....	52
Fall River, Mass.....	
Franklin Co., (by M. E. Ch. East Constable), N. Y.....	2
Fulton & Hamilton Co., N. Y.....	288
Franklin Co., N. Y.....	26
Fayette Co., Washington, Ohio.....	5
Flatona, Texas.....	43
Florence, Wis.....	13
Gaylesville, Ala.....	18
Greensboro, Ala.....	86
Guyton Co., Ga.....	10
Grinnell & Vic., Ia.....	163
Green Co., Ky.....	26
Gogebic Co., Mich.....	25
Greenville, N. C.....	33
Guernsey Co., Ohio.....	73
Grayson Co., Texas.....	105

Credited as Donation. on Account.		Credited as Donation. on Account.		Credited as Donation. on Account.	
Green Lake Co., Wis.....	\$52 55	Longmont & Vic., Col.	\$14 61	McVean Bible Committee,	
Grant Co., Wis.....	40 00	Loveland, Col.....	\$39 35	Plainwell, Mich.....	\$6 26
Hancock Co., Ill.....	19 00	Larimer Co., Col.....	19 70	Monmouth Co., N. J.....	\$90 00 70 00
Howard Co., Ind.....	46 20	Lake Co., Col.....	35 00	Madison Co., N. Y.....	200 00
Huntington Co., Ind.....	27 74	Lexington, Ill.....	32 31	Mecklenburg Co., N. C.....	7 50
Hendricks Co., Ind.....	35 28	Lucas Co., Ia.....	69 12	Madison Co., Ohio.....	28 79
Hardin Co., Ky.....	27 50	Logan Co., Ky.....	80 45	Montague Co., Tenn.....	7 20
Hamilton, Mo.....	13 00	Laclede Co., Mo.....	26 50	Memphis & Shelby Co., Tenn.	104 14
Hannibal, Mo.....	\$82 78	Lincoln Co., N. C.....	19 10	Monroe Co., Wis.....	8 59
Haywood Co., N. C.....	26 22	Lorain Co., Ohio.....	77 63	Nickerson Co., Ks.....	48 75
Hardin Co., Ohio.....	20 00	Lauderdale Co., Tenn.....	19 20	Northfield, Minn.....	16 78 38 59
Holmes Co., Ohio.....	82 08	Lamar Co., Texas.....	53 82	Niagara Co., N. Y.....	23 05
Huntington & Vic., W. Va..	16 50 41 77	Madison Co., Ala.....	5 15	Orange Co., Fla.....	29 33
Independence Co., Ark.....	28 80	Macon Co., Ga.....	15 00	Otsego Co., N. Y.....	150 00 75 00
Ionia Co., Mich.....	35 00	McLean Co., Ill.....	50 70	Oregon.....	164 85
Isanti Co., Minn.....	50 00	Marengo, Ill.....	45 00	Oconto Co., Wis.....	25 00
Iredell Co., N. C.....	45 00	Montgomery Co., Ill.....	8 00	Prattville, Ala.....	22 20
Jackson Co., Ark.....	7 05	McDonough Co., Ill.....	100 00	Philips Co., Ark.....	18 65
Jefferson Co., Ala.....	14 94	McHenry Co., Ill.....	69 67	Pueblo Co., Col.....	53 62
Jersey Co., Ill.....	6 03	Monroe Co., Ill.....	65 70	Pike Co., Ill.....	34 76
Jennings Co., Ind.....	18 55	Morgan Co., Ind.....	36 02	Perry, Ia.....	10 00
Jefferson Co., Ia.....	30 00	Miami Co., Ind.....	10 47	Poweshetk Co., Ia.....	20 74
Johnson Co., Neb.....	30 00	Marathon, Ia.....	23 18	Port Huron, Mich.....	60 00
Jefferson Co., N. Y.....	200 00	Muscatine Co., Ia.....	30 00 23 31	Pope Co., Minn.....	1 75
Johnson Co., Texas.....	18 25 106 20	Morning Sun, Ia.....	23 31	Park College, Mo.....	65 00
Kankakee Co., Ill.....	46 82	Marion Co., (South) Ks.....	170 99	Plymouth, Ohio.....	43 28
Knightstown & Vic., Ind.....	45 42	Marion Co., (North) Ks.....	2 50	Pennsylvania.....	3,149 25
Kandiyohi Co., Minn.....	9 61	Massachusetts.....	1,500 00	Parker Co., Texas.....	10 01 58 11
Knoxville, Tenn.....	111 40	Maine.....	850 00	Rankin, Ill.....	41 81
Kerr Co., Texas.....	20 05	Mt. Pleasant Bible Com-		Russell, Ks.....	58 20
Kaufman Co., Texas.....	39 00	mittee, Mich.....	1 50	Reno Co., Ks.....	10 00

FINANCIAL STATEMENT

RECEIPTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	Legacies.	Church Collections.	Gifts from Aux- iliaries.	Gifts from Indi- viduals.	From Sales of Books Donated.	Sales reported by Colpor- teurs.	Income from Perpetual Trust Funds.	Sales re- ported by Foreign Agents.	Grants to Missionary and other Societies.	Miscellane- ous.	Total Transfers.	Total Cash.
Cash.....	11,697 45	1,103 72	1,629 00	1,308 39	77 53	.....	.....	.....	.....	4 11	\$ 212 58	\$ 15,820 20
Transfers.....	.....	.....	.....	.....	.....	212 58	.....	.....	.....	.....	212 58	
From Auxiliaries.....											485 00	17,718 39
“ The Trade.....											66 30	5,659 38
“ Rents.....												3,511 78
“ British and Foreign Bible Society.....											1,149 34	
“ Interest on Available Funds.....												186 27
“ Electric Light.....												95 25
Subscriptions for Exhibit at Columbian Exposition.....												312 00

RECEIPTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Depository Sales.	Retail Sales.	Sales of Waste Material.	Job Work.	Miscellaneous.	
Cash.....	.....	6,157 42	229 22	.....	.....	6,386 64
Transfers.....	33,821 99	1,419 01	.....	779 82	11 61	36,032 43
Total Transfers.....						37,945 65
“ Cash Receipts.....						49,689 91
Cash Balance from November, 1891.....						8,278 10

N. B.—The amounts in *ITALIC* type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

\$57,968 01

	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Riley Co., Ks.....		\$19 16	St. Croix Co., Wis.....	\$10 00		Wayne Co., W. Va.....	\$5 00	\$3 71
Ramsey Co., Minn.....		259 43	Tazewell Co., Ill.....		\$60 48	Waupun, Wis.....		48 45
Rising City, Neb.....		8 50	Troup Co., Ga.....	100 00	1 41	Walworth Co., Wis.....		3 49
Red Willow Co., Neb.....		44 76	Trumbull Co., Ohio.....		125 00			\$1,629 00 17,718 29
Remsen, Steuben & Vicinity			Troy Female, Ohio.....	122 53	25 00	RETURNS FROM BOOKS DONATED.		
Welsh, N. Y.....	\$116 25		Tracy Co., Minn.....	23 75		Foulks, H. C., Winfield, S. D.....		\$5 58
Rockland Co., N. Y.....	50 00		Volusia Co., Fla.....		25 00	Hughes, Rev. R. W., Dist. Supt., from		
Raleigh Co., W. Va.....	5 50	52 33	Vanderburg Co., Ind.....	12 98		Sunday School Supply.....		22 45
Rock Co., Wis.....		168 72	Virginia City, Mont.....		8 00	Mead, Rev. A. J., Dist. Supt., from		
Ridgeway Welsh, Wis.....	30 00	6 00	Virginia, Va.....		750 00	Sunday School Supply.....		18 20
Ripon, Wis.....		25 00	Vermont, Vt.....		500 00	Parker, Rev. Z. A., Dist. Supt., from		
Rhineland Bible Commit-			West Winsted, Ct.....		95 00	Sunday School Supply.....		9 00
tee, Wis.....		15 19	Wilmington Female, Del....		24 03	Presbyterian Board of Publication		
Siloam Springs, Ark.....		19 53	Winnebago Co., Ill.....		189 18	and S. S. Work, Philadelphia, Pa.....		9 85
Southern California, Cal....		200 00	Wayne Co., Ill.....		6 25	Rankin, Rev. W. B., Dist. Supt., from		
Savannah, Ga.....		92 40	Warren Co., Ind.....	9 54		Sunday School Supply.....		11 45
St. Clair Co., Ill.....		100 00	Wabash Co., Ind.....	20 00				\$77 53
Sac Co., Ia.....		20 55	Warrick Co., Ind.....		30 52	MISCELLANEOUS.		
Sterling, Ks.....		26 42	Waukon & Vicinity, Ia.....		25 00	Trade Sales.....		\$5,659 38
Sumner Co., Ks.....		5 00	Wexford Co., Mich.....		44 68	Retail ".....		6,157 42
Scott Co., Ky.....		43 10	Wadena Co., Minn.....		56 40	Rentals.....		3,511 78
South Haven, Mich.....		29 95	Washington Co., Minn.....	19 73	80 39	Sales of Waste Materials.....		229 22
Sherborne Co., Minn.....		8 25	Winnebago City, Minn.....		60 78	Income from Available Funds.....		156 27
St. Charles Co., Mo.....		45 00	West Steuben, N. Y.....		25 00	Electric Light.....		95 25
St. Louis, Mo.....		100 00	Warren Co., N. Y.....		5 00	Subscriptions for Exhibit at Colum-		
Schoharie Co., N. Y.....	60 00		Wellsville, N. Y.....		9 50	bian Exposition.....		\$12 00
South Seneca, N. Y.....	7 00		Washington Co., N. Y.....		92	Sundries.....		4 11
Sumter Co., S. C.....		62 22	Wellington & Vicinity, Ohio	98 64				\$16,155 43
San Angelo, Texas.....		41 00	Wood Co., Ohio.....		142 67	Total Receipts.....		\$49,689
San Antonio, Texas.....		30 00	Williamson Co., Texas.....		75 65			
Stephens City, Va.....		2 33	Western Washington, Wash.		8 76			

FOR DECEMBER, 1891.

DISBURSEMENTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

[illegible]

DISBURSEMENTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

[illegible]

N. B.—The amounts in ITALIC type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

HON. ENOCH L. FANCHER, LL.D.....	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.....	} Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER MCLEAN, D.D.....	
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.....	
WILLIAM FOULKE.....	Treasurer.
CALEB T. ROWE.....	General Agent.

DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

The prices of Bibles vary from twenty cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & Florida.....	Rev. Z. A. PARKER, Birmingham, Ala.
Arkansas.....	Rev. E. M. PIPKIN, Little Rock, Ark.
California & Nevada.....	Rev. JOHN THOMPSON, D. D., Oakland, Cal.
Georgia.....	Rev. HERBERT P. MYERS, Barnesville, Geo.
Illinois.....	Rev. E. G. SMITH, Princeton, Ill.
Indiana.....	Rev. W. J. VIGUS, Wabash, Ind.
Iowa.....	Rev. R. W. HUGHES, Grinnell, Iowa.
Kansas.....	Rev. S. D. STORRS, Topeka, Kansas.
Kentucky & Tennessee.....	Rev. GEO. S. SAVAGE, M. D., Covington, Ky.
Louisiana & Mississippi.....	Rev. J. W. McLAURIN, New Orleans, La.
Michigan & Wisconsin.....	Rev. ANDREW J. MEAD, Appleton, Wis.
Minnesota & Dakota.....	Rev. JOSHUA T. EVANS, Minneapolis, Minn.
Missouri.....	Rev. J. W. LEWIS, D. D., St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyo- ming.....	Rev. G. W. WAINWRIGHT, D. D., Blair, Neb.
New Jersey & Delaware.....	Rev. WILLIAM W. MOFFETT, Westfield, Union Co., N. J.
New York.....	Rev. D. K. VAN DOREN, Mechanicville, N. Y.
North & South Carolina.....	Rev. THOMAS H. LAW, D. D., Spartanburg, S. C.
Ohio.....	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon, Washington Terr'y, Idaho, and Montana.....	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas.....	Rev. WILLIAM B. RANKIN, Austin, Texas.
West Virginia.....	Rev. THOMAS COTTON, Parkersburg, W. Va.

NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.

DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1892, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the president, secretary, and treasurer of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.